

妙法蓮華經。如來壽量品。第十六

爾時佛告諸菩薩。及一切大衆。諸善男子。汝等當信解。如來誠諦之語。

復告大衆。汝等當信解。如來誠諦之語。又復告諸大衆。汝等當信解。

如來誠諦之語。是時菩薩大衆。彌勒爲首。合掌白佛言。世尊。唯願說之。

我等當信受佛語。如是三白已。復言。唯願說之。我等當信受佛語。爾

時世尊。知諸菩薩。三請不止。而告之言。汝等諦聽。如來祕密。神通之力。

一切世間天人。及阿脩羅。皆謂今釋迦牟尼佛。出釋氏宮。去伽耶

城不遠。坐於道場。得阿耨多羅三藐三菩提。然善男子。我實成佛已來。

無量無邊。百千萬億。那由佗劫。譬如五百千萬億。那由佗。阿僧祇。

三千大千世界。假使有人。抹爲微塵。過於東方。五百千萬億。那由佗。

あーそうぎーこく ないげーいちじん によぜーとうぎよう じんぜーみーじん しょぜんなんしー おーいーうんがー ぜーしよせー
 阿僧祇國。乃下一塵。如是東行。盡是微塵。諸善男子。於意云何。是諸世
 かい かーとくしーゆいきょうけー ちーごーしゆふー みろくぼーさつとう くーびやくぶつこん せーそん ぜーしよせーかい
 界。可得思惟校計。知其數不。彌勒菩薩等。俱白佛言。世尊。是諸世界。
 むりようむーへん ひーさんじゆしよちー やくひーしんりきしよぎゆう いっさいしゅうもん びやくしーぶつ いーむーろーちー
 無量無邊。非算數所知。亦非心力所及。一切聲聞。辟支佛。以無漏智。
 ふーのうしーゆい ちーごーげんしゆ がーとうじゆう あーゆいおつちーじー おーぜーじーちゆう やくしよふーだつ せーそん
 不能思惟。知其限數。我等住。阿惟越致地。於是事中。亦所不達。世尊。
 によぜーしよせーかい むりようむーへん にーじーぶつこう だいぼーさつしゆ しょぜんなんしー こんとうふんみよう
 如是諸世界。無量無邊。爾時佛告。大菩薩衆。諸善男子。今當分明。
 せんごーによとう ぜーしよせーかい にかくちやくみーじん ぎゆうぶーちやくしや じんにーいーじん いちじんいっこう
 宣語汝等。是諸世界。若著微塵。及不著者。盡以爲塵。一塵一劫。
 がーじようぶつちーらい ぶーかーおーしー ひやくせんまんノク なーゆーたー あーそうぎーこう じーじゆうぜーらい
 我成佛已來。復過於此。百千萬億。那由他。阿僧祇劫。自從是來。
 がーじようざいしーしゃばーせーかい せつぼつぎようけー やくおーよーしよ ひやくせんまんノク なーゆーたー あーそうぎーこく
 我常在此娑婆世界。說法教化。亦於餘處。百千萬億。那由他。阿僧祇國。
 どうりーしゆじょう しょぜんなんしー おーぜーちゆうげん がーせつねんとつぶつとう うーぶーこんごー にゅうおーねーはん
 導利衆生。諸善男子。於是中間。我說然燈佛等。又復言其。入於涅槃。
 によぜーかいいー ほうべんぶんべつ しょぜんなんしー にかくうーしゆじょう らいしーがーしよ がーいーぶつげん
 如是皆以。方便分別。諸善男子。若有衆生。來至我所。我以佛眼。

かんごーしんととう 諸根利鈍。 隨所應度。 處處自說。 名字不同。 年紀大小。

やくぶーげんごん 亦復現言。 當入涅槃。 又以種種方便。 說微妙法。 能令衆生。 發歡喜心。

しよぜんなんしー 諸善男子。 如來見諸衆生。 樂於小法。 德薄垢重者。 爲是人說。 我

しようしゅつけー 少出家。 得阿耨多羅三藐三菩提。 然我實成佛已來。 久遠若斯。

たん二ほうべん 但以方便。 教化衆生。 令人佛道。 作如是說。 諸善男子。 如來所演經典。

かいーどーだつしゅじよう 皆爲度脫衆生。 或說己身。 或說佗身。 或示己身。 或示佗身。 或示己事。

わくじーたーじー 或示佗事。 諸所言說。 皆實不虛。 所以者何。 如來如實知見。 三界之相。

むーうーしようじー 無有生。 死。 若退若出。 亦無在世。 及滅度者。 非實非虛。 非如非異。

ふーによさんがい 不如三界。 見於三界。 如斯之事。 如來明見。 無有錯謬。 以諸衆生。

うーしゅじゅしようじゅ 有種種性。 種種欲。 種種行。 種種憶想。 分別故。 欲令 生諸善根。

以若干因緣。譬諭言辭。種種說法。所作佛事。未曾暫廢。如是我成佛已
 來。甚大久遠。壽命無量。阿僧祇劫。常住不滅。諸善男子。我本
 行菩薩道。所成壽命。今猶未盡。復倍上數。然今非實滅度。而使唱言。
 當取滅度。如來以是方便。教化衆生。所以者何。若佛久住於世。
 薄德之人。不種善根。貧窮下賤。貪著五欲。入於憶想。妄見網中。
 若見如來。常在不滅。便起憍恣。而懷厭怠。不能生於。難遭之想。
 恭敬之心。是故如來。以方便說。比丘當知。諸佛出世。難可值遇。
 所以者何。諸薄德人。過無量百千萬億劫。或有見佛。或不見者。以此事
 故。我作是言。諸比丘。如來難可得見。斯衆生等。聞如是語。必當
 生於難遭之想。心懷戀慕。渴仰於佛。便種善根。是故如來。雖不實滅。

にーごんめつどー うーぜんなんしー しょぶつによらい ほうかいによぜー いーどーしゅじょう かいじつぷーこー ひーによろつ
 而言滅度。又善男子。諸佛如來。法皆如是。爲度衆生。皆實不虛。譬如良
 醫。智慧聰達。明練方藥。善治衆病。其人多諸子息。若十。二十。
 乃至百數。以有事緣。遠至餘國。諸子於後。飲佗毒藥。藥發悶亂。宛轉于
 地。是時其父。還來歸家。諸子飲毒。或失本心。或不失者。遙見其父。
 皆大歡喜。拜跪問訊。善安穩歸。我等愚癡。誤服毒藥。願見救療。
 更賜壽命。父見子等。苦惱如是。依諸經方。求好藥艸。色香美味。
 皆悉具足。擣筵和合。與子令服。而作是言。此大良藥。色香美味。皆悉具
 足。汝等可服。速除苦惱。無復衆患。其諸子中。不失心者。見此良藥。
 色香俱好。卽便服之。病盡除愈。餘失心者。見其父來。雖亦歡喜問訊。
 求索治病。然與其藥。而不肯服。所以者何。毒氣深入。失本心故。

おーしーこうしきこうやく にーいーふーみー ぶーさーぜーねん しーしーかーみん いーどくしよちゆう しんかいてんどう
 於此好色香藥。而謂不美。父作是念。此子可愍。爲毒所中。心皆顛倒。
 すいけんがーきー ぐーしゃつくりりよう によぜーこうやく にーふーこうぶく がーこんとうせつほうべん りようぶくしーやく
 雖見我喜。求索救療。如是好藥。而不肯服。我今當設方便。令服此藥。
 そくさーぜーこん によとうこうちー がーこんすいろう しーじーいーしー ぜーこうさうやく こんるーざいしー によかーしゆぶく
 卽作是言。汝等當知。我今衰老。死時已至。是好良藥。今留在此。汝可取服。
 もつーふーさい さーぜーきよつーいー ぶーしーたーこく けんしーげんこう によぶーいーしー ぜーじーしよしー もんぶーはい
 勿憂不差。作是教已。復至佗國。遣使還告。汝父已死。是時諸子。聞父背
 そう しんだいづーのう にーさーぜーねん にかくぶーざいしや じーみんがーとう のうけんくーこー こんじゃしやがー
 喪。心大憂惱。而作是念。若父在者。慈愍我等。能見救護。今者捨我。
 おんそうたーこく じーゆいこーるー むーぶーじーこー じょうえーひーかん しんずいししようこー ないちーしーやく
 遠喪佗國。自惟孤露。無復恃怙。常懷悲感。心遂醒悟。乃知此藥。
 しきこうみーみー そくしゆぶくしー どくびょうかいゆー こーぶーもんしー しつちーとくさい じんべんちいきー げんしーけん
 色香味美。卽取服之。毒病皆愈。其父聞子。悉已得差。尋便來歸。咸使見
 しー しよぜんなんしー おーいーうんがー はーうーにんのう セツしーるつーいー こーもうざいふー ほつちや せーそん ぶつこん
 之。諸善男子。於意云何。頗有人能。說此良醫。虛妄罪不。不也。世尊。佛言。
 がーやくによぜー じょうぶつちーらい むーりりやうむーへん ひやくせんまんノク なーゆーたーあーそつきーこう いーしゆじよ
 我亦如是。成佛已來。無量無邊。百千萬億。那由佗阿僧祇劫。爲衆生
 こー いーほうべんりき こんとうめつどー やくむーうーのつ によほうせつがー こーもうかーしや にーじーせーそん
 故。以方便力。言當滅度。亦無有能。如法說我。虛妄過者。爾時世尊。

欲重宣此義。而說偈言

我復於彼中	爲說無上法	汝等不聞此	但謂我滅度
我常住於此	以諸神通力	令顛倒衆生	雖近而不見
衆見我滅度	廣供養舍利	咸皆懷戀慕	而生渴仰心
衆生既信伏	質直意柔輒	一心欲見佛	不自惜身命
時我及衆僧	俱出靈鷲山	我時語衆生	常在此不滅
以方便力故	現有滅不滅	餘國有衆生	恭敬信樂者
自我得佛來	所經諸劫數	無量百千萬	億載阿僧祇
常說法教化	無數億衆生	令人於佛道	爾來無量劫
爲度衆生故	方便現涅槃	而實不滅度	常住此說法

我見諸衆生

沒在於苦海

故不爲現身

令其生渴仰

因其心戀慕

乃出爲說法

神通力如是

於阿僧祇劫

常在靈鷲山

及餘諸住處

衆生見劫盡

大火所燒時

我此土安穩

天人常充滿

園林諸堂閣

種種寶莊嚴

寶樹多華果

衆生所遊樂

諸天擊天鼓

常作衆伎樂

雨曼陀羅華

散佛及大衆

我淨土不毀

而衆見燒盡

憂怖諸苦惱

如是悉充滿

是諸罪衆生

以惡業因緣

過阿僧祇劫

不聞三寶名

諸有修功德

柔和質直者

則皆見我身

在此而說法

或時爲此衆

說佛壽無量

久乃見佛者

爲說佛難值

我智力如是

慧光照無量

壽命無數劫

久修業所得

汝等有智者

勿於此生疑

當斷令永盡

佛語實不虛

如醫善方便

為治狂子故

實在而言死

無能說虛妄

我亦為世父

救諸苦患者

為凡夫顛倒

實在而言滅

以常見我故

而生憍恣心

放逸著五欲

墮於惡道中

我常知衆生

行道不行道

隨應所可度

為說種種法

每自作是念

以何令衆生

得入無上道

速成就佛身